



	अहिलेको गर्भावस्थामा यौन रोग परिक्षण <small>こんかい にんしん せいびょうけん さ</small> 今回の妊娠で性病検査を	
	<input type="checkbox"/> गरेको छु <small>う</small> 受けた <input type="checkbox"/> गरेको छैन <small>う</small> 受けていない	
	अहिलेको गर्भावस्थामा क्षयरोग परिक्षण <small>こんかい にんしん けつかくけん さ</small> 今回の妊娠で結核検査を	
	<input type="checkbox"/> गरेको छु <small>う</small> 受けた <input type="checkbox"/> गरेको छैन <small>う</small> 受けていない	
शिशुको बाबु <small>あか ちちおや</small> 赤ちゃんの父親	फुरिगाना <small>ふりがな</small>	
	पुरा नाम <small>しめい</small> 氏名	
	जन्ममिति <small>せいねん がっぴ</small> 生年月日	साल <small>ねん</small> 年 महिना <small>がつ</small> 月 तारिख <small>にち</small> 日 ( <small>さい</small> ०० बर्ष <small>さい</small> 歳 )
	पेशा <small>しよくぎやう</small> 職業	
	काम गर्ने समय <small>きんむじかん</small> 勤務時間	: ~ : हप्ता <small>しゅう</small> 週 _____ दिन <small>にち</small> 日
गर्भवतीको स्वास्थ्य सम्बन्धि इतिहास आदि <small>निंबु किおうれきなど</small> 妊婦の既往歴等	अहिलेसम्मको गर्भावस्थाको समयमा गर्भकालीन उच्च रक्तचापको छ भनिएको थियो? <small>いま にんしん にんしん とうけつあつしやう</small> 今までの妊娠で妊娠高血圧症であると診断されたことはありますか	
	<input type="checkbox"/> छैन <small>ない</small> <input type="checkbox"/> छ <small>ある</small>	
	निम्न मध्ये कुनै रोग लागेको छ? साथै, हालको उपचार स्थिति बारे बताउनुहोस्। <small>つぎ びやうき</small> 次の病気にかかったことはありますか。また、 <small>げんざい ちりやうじやうきやう</small> 現在の治療状況について教えてください。	
	<input type="checkbox"/> उच्च रक्तचाप <small>こうけつあつ</small> 高血圧 <input type="checkbox"/> क्रोनिक नेफ्राइटिस <small>まんせいじんえん</small> 慢性腎炎 <input type="checkbox"/> मधुमेह <small>とうりやうびやう</small> 糖尿病 <input type="checkbox"/> हेपाटाइटिस <small>かんえん</small> 肝炎	
	<input type="checkbox"/> मुटुको रोग <small>しんぞうびやう</small> 心臓病 <input type="checkbox"/> थाइरोइड रोग <small>こうじやうせんしつかん</small> 甲状腺疾患 <input type="checkbox"/> स्त्री रोग <small>ふじん かしつかん</small> 婦人科疾患 <input type="checkbox"/> मानसिक रोग <small>ふちやう</small> こころの不調	
	<input type="checkbox"/> त्यस बाहेक <small>た</small> 其他 ( _____ )	
	<b>【अहिले <small>げんざい</small> 現在 : <input type="checkbox"/> उपचार गर्दै <small>ちりやうちやう</small> 治療中 <input type="checkbox"/> प्रगति अवलोकन हुँदै <small>はい かんざつちやう</small> 経過観察中 <input type="checkbox"/> निको भयो <small>かんち</small> 完治】</b>	
	तपाईंले चुरोट पिउनुहुन्छ? <small>す</small> あなたはタバコを吸いますか。	
	<input type="checkbox"/> पिउँदिन <small>いいえ</small> <input type="checkbox"/> गर्भवती भएपछि <small>छोडे</small> 妊娠してやめた <input type="checkbox"/> पिउँछु <small>はい</small> ( <small>ほん</small> ०० वटा <small>にち</small> 本 / एकदिनमा <small>にち</small> 日 )	
	परिवारमा चुरोट पिउने <small>す</small> हुनुहुन्छ? <small>す</small> タバコを吸う家族はいますか。	
<input type="checkbox"/> छैन <small>いいえ</small> <input type="checkbox"/> श्रीमान <small>おっと</small> 夫 ( <small>ほん</small> ०० वटा <small>にち</small> 本 / एकदिनमा <small>にち</small> 日 ) <input type="checkbox"/> _____ ( <small>ほん</small> ०० वटा <small>にち</small> 本 / एकदिनमा <small>にち</small> 日 )		
(※परिवारमा चुरोट पिउने व्यक्ति छन् भने ※ <small>す</small> タバコを吸う家族がいる方へ)		
मुख्य धूम्रपान गर्ने ठाउँ कहाँ छ? <small>おも</small> 主な喫煙場所はどこですか。		
<input type="checkbox"/> बाहिर <small>そと</small> 外 <input type="checkbox"/> कोठा <small>へや</small> 部屋 <input type="checkbox"/> भेन्टिलेसन फ्यान मुनि <small>かんきせん した</small> 換気扇の下 <input type="checkbox"/> गाडीको भित्र <small>くるま なか</small> 車の中		
<input type="checkbox"/> त्यस बाहेक <small>た</small> 其他 ( _____ )		
तपाईंले रक्सी पिउनुहुन्छ? <small>の</small> あなたはアルコールを飲みますか。		
<input type="checkbox"/> पिउँदिन <small>いいえ</small> <input type="checkbox"/> गर्भवती भएपछि <small>छोडे</small> 妊娠してやめた <input type="checkbox"/> पिउँछु <small>はい</small> ( <small>かい</small> ०० टक <small>しゅう</small> 回 / हप्तामा <small>しゅう</small> 週 )		

व्यक्तिगत नम्बरको प्रयोगको उद्देश्यको बारेमा

गर्भवती महिलाको व्यक्तिगत नम्बर मातृ र बाल स्वास्थ्य ऐनको दफा 15 र मातृ र बाल स्वास्थ्य ऐनको प्रवर्तन नियमावलीको धारा 3 को आधारमा सङ्कलन・व्यवस्थापन गरिन्छ र गर्भावस्था सूचना, मातृ र बाल स्वास्थ्य पुस्तिका जारी गर्न, गर्भवतीहरूको लागि स्वास्थ्य निर्देशन, नवजात शिशुको स्वास्थ्य अवस्था बुझ्न आउने भ्रमण・स्वास्थ्य निर्देशन, स्वास्थ्य परिक्षण संग सम्बन्धित कार्यालयको कामको लागि प्रयोग गरिन्छ।

《こじんばんごう 個人番号の利用目的について》

にんぶ 妊婦の個人番号は、ぼし ぼけんほうだい 母子保健法第15条及ぼし ぼけんほうし ころきせくだい 母子保健法施行規則第3条に基づきかんり 収集・おこ 管理を行い、にんしんとどけ 妊娠届出、ぼし けんこう てちやう 母子健康手帳の交付、にんさんぶ ぼけんしどう 妊産婦の保健指導、しんせいじ ぼけん 新生児訪問・保健指導、けんこうしんさ 健康診査に関する事務で使用します。

### 自治体確認欄

届出者	<input type="checkbox"/> 本人 <input type="checkbox"/> 代理人 (続柄: _____ )	本人番号確認	<input type="checkbox"/> 個人番号カード <input type="checkbox"/> 通知カード <input type="checkbox"/> その他
届出者身元確認: 《1点で可》個人番号カード・運転免許証・パスポート 《2点以上》被保険者証・受給者証			

# मातृ बाल स्वास्थ्य प्रश्नावली (गर्भावस्था र जन्म सम्बन्धी प्रश्नावली) 母子保健アンケート

[1] सँगै बस्ने परिवार ✓ चिन्ह लगाउनुहोस्। 同居している家族に✓をつけてください。

श्रीमान(पार्टनर) 夫 (パートナー)  बालबच्चा 子ども ( \_\_\_\_\_ जना )  ससुरा(श्रीमानको बुबा) 義父  सासु(श्रीमानको आमा) 義母  
 बुबा(गर्भवतीको बुबा) 実父  आमा(गर्भवतीको आमा) 実母  त्यस बाहेक 其他 ( \_\_\_\_\_ )

बच्चाको जन्ममिति लेख्नुहोस्। お子さんの生年月日をご記入ください。

साल 年	महिना 月	तारिख 日	साल 年	महिना 月	तारिख 日
साल 年	महिना 月	तारिख 日	साल 年	महिना 月	तारिख 日

[2] गर्भावस्था अघि तपाईंको अवस्था तथा दैनिक जीवन बारे बताउनुहोस्। साथै, कृपया लागू हुने कुरामा ✓ चिन्ह लगाउनुहोस्।

妊娠前のあなたの状況や普段の生活状況について教えてください。また、当てはまるものに✓をつけてください。

• उचाई 身長 \_\_\_\_\_ cm • शरीरको तौल (गर्भावस्था अघि) 体重 (妊娠前) \_\_\_\_\_ kg • खानपिन 食事 \_\_\_\_\_ l दिनमा 1 日 / पटक 回  
 • नियमित औषधि 常用薬  छैन नशि  छ あり ( \_\_\_\_\_ )  
 • साथमा भएको नोटबुक (कल्याण) 持っている手帳  
 छैन नशि  
 छ あり  शारीरिक अपाङ्गता प्रमाणपत्र 身体障害者手帳  बाल हेरचाह प्रमाणपत्र 養育手帳  
 मानसिक स्वास्थ्य कल्याण प्रमाणपत्र 精神保健福祉手帳

[3] अहिलेको गर्भावस्थाको लागि बाँझोपन उपचार वा प्रजनन उपचार गराउनुभएको थियो?

今回の妊娠で不妊治療または不育治療をしましたか。

गरेको छैन していない  बाँझोपनको उपचार गरेको थिए 不妊治療をした  
 प्रजनन उपचार गरेको थिए (हाल उपचार गराउदै पनि सम्मिलित) 不育治療をした (治療中を含む)

[4] गर्भवती भएको थाहा पाउँदा कस्तो लाग्यो बताउनुहोस् (धेरै उत्तर दिन सकिन्छ)

妊娠がわかったときのあなたの気持ちを教えてください。(複数回答可)

खुसी लाग्यो 嬉しかった  अप्रत्याशित भएकोले अचम्म लागेपनि खुसी लाग्यो 予想外で驚いたが嬉しかった  
 अप्रत्याशित भएकोले के गर्ने के नगर्ने भए 予想外で戸惑った  चिन्तित भए 不安  त्यस बाहेक 其他 ( \_\_\_\_\_ )

[5] तपाईं गर्भवती भएको थाहा पाउँदा श्रीमान(पार्टनर) लाई कस्तो लाग्यो बताउनुहोस् (धेरै उत्तर दिन सकिन्छ)

妊娠がわかったときの夫 (パートナー) の気持ちを教えてください。(複数回答可)

खुसी लाग्यो 嬉しかった  अप्रत्याशित भएकोले अचम्म लागेपनि खुसी लाग्यो 予想外で驚いたが嬉しかった  
 अप्रत्याशित भएकोले के गर्ने के नगर्ने भए 予想外で戸惑った  चिन्तित भए 不安  त्यस बाहेक 其他 ( \_\_\_\_\_ )

[6] बाल्यकालदेखि नै माया पाएर हुर्केको महसुस गर्नुहुन्छ? あなたは、子どもの頃から愛情を受けて育ったという実感がありますか。

महसुस गर्छु ある  केहि न केहि महसुस गर्छु なんとなくある  त्यति महसुस गर्दिन あまりない  महसुस गर्दिन ない  
 त्यस बाहेक 其他 ( \_\_\_\_\_ )

[7] गर्भावस्थामा सरसल्लाह गर्न सक्ने कोही हुनुहुन्छ? 妊娠中に相談できる方はいますか。

छ はい ( श्रीमान वा पार्टनर 夫またはパートナー  आमा(गर्भवतीको आमा) 実母  बुबा(गर्भवतीको बुबा) 実父  
 सासु(श्रीमानको आमा) 義母  ससुरा(श्रीमानको बुबा) 義父  दाजुभाई दिदीबहिनी きょうだい  साथी 友人  
 Others 其他 [ \_\_\_\_\_ ] )  
 छैन いいえ

[8] बच्चा जन्माएपछि, घरको काम र बाल हेरचाहमा सहयोग गर्ने कोही हुनुहुन्छ? 出産後、家事や育児を手伝ってくれる方はいますか。

छ はい ( श्रीमान वा पार्टनर 夫またはパートナー  आमा(गर्भवतीको आमा) 実母  बुबा(गर्भवतीको बुबा) 実父  
 सासु(श्रीमानको आमा) 義母  ससुरा(श्रीमानको बुबा) 義父  दाजुभाई दिदीबहिनी きょうだい  साथी 友人  
 Others 其他 [ \_\_\_\_\_ ] )  
 छैन いいえ

【9】 श्रीमान(पार्टनर)ले मानसिक रूपमा साथ सहयोग दिनुहुन्छ? 夫(パートナー)はあなたを精神的に支えてくれますか。

- धेरै साथ सहयोग दिनुहुन्छ よく支えてくれる  केहि साथ सहयोग दिनुहुन्छ 多少支えてくれる  
 त्यति साथ सहयोग दिनुहुन्न あまり支えてくれない  पटककै साथ सहयोग दिनुहुन्न 全く支えてくれない  
 त्यस बाहेक 其他 ( \_\_\_\_\_ )

【10】 यो एक बर्षमा, 「निद नलाग्ने」 वा 「रिस उठ्ने」, 「आँशु आउने」, 「केहि गर्न मन नलाग्ने」 आदि लक्षण दुई हप्ता भन्दा बढी समयसम्म निरन्तर रह्यो? この1年間に、「眠れない」や「イライラする」、「涙ぐみやすい」、「何もやる気がしない」等の症状が2週間以上続いたことはありますか。

- होइन いいえ  
 हो はい ・लक्षण 症状 ( \_\_\_\_\_ )  
・स्वास्थ्य परिक्षण गरेको छ छैन 受診の有無  गरेको छैन なし  गरेको छु あり

【11】 बच्चा जन्माए पछि कामको योजना बारे बताउनुहोस। 産後の仕事の予定を教えてください。

- नयाँ काम गर्ने वा खोज्ने योजना 新たに仕事をするまたは探す予定  
 मातृत्व・बाल हेरचाह बिदा पछि काममा फर्कने योजना 産休・育児の後復帰する予定  
 बच्चा जन्माउनु भन्दा पहिले काम छोड्ने योजना 産前で退職予定  
 मातृत्व・बाल हेरचाह बिदा अवधि सकिएपछि काम छोड्ने योजना 育児休業期間終了後退職予定  
 त्यस बाहेक 其他 ( \_\_\_\_\_ )

【12】 गर्भावस्था वा बच्चा जन्मे पछिको बारेमा कुनै चिन्ता लागेको कुराहरु छ? 妊娠中や出産後について不安なことや気になることはありますか。

- खासै छैन 特にない  आफ्नो स्वास्थ्य अवस्था 自分の健康面  गर्भावस्थाको समय कसरि बिताउने बारे 妊娠生活の送り方  
 गर्भावस्था स्वास्थ्य परिक्षणको कुरा 妊婦健診のこと  बच्चाको कुरा(पेट भित्रको बच्चा तथा तुलो बच्चा) 子どものこと (おなかの子や上の子)  
 परिवारको कुरा 家族のこと  श्रीमान(पार्टनर)सँगको सम्बन्धि(पैसाको प्रयोग, बेरोजगारी, शारीरिक・मानसिक हिंसा, आदि)  
夫(パートナー)との関係 (お金の使い方、失業、身体・精神的暴力等)  बच्चा जन्माउने कुरा 出産のこと  आर्थिक सम्बन्धि कुरा 経済面  
 काम सँगको सन्तुलन 仕事との両立  त्यस बाहेक 其他 ( \_\_\_\_\_ )

【13】 पछि तपाईंलाई सम्पर्क गर्न सक्छौं, त्यसैले कुन दिन र समय तपाईंको लागि सुविधाजनक छ बताउनुहोस।

今後ご連絡する場合がありますのでご都合の良い曜日や時間帯等を教えてください。

यस स्थानीय सरकारले तपाईंको बच्चा जन्माउँने हुर्काउने कुरामा गर्भावस्था देखि नै तपाईंलाई सहयोग गर्नेछ।

यो गर्भावस्था सूचना फारम हाम्रो स्थानीय सरकारको मातृ बाल स्वास्थ्य सम्बन्धि बाहेक अन्य कुनै पनि उद्देश्यको लागि प्रयोग गरिने छैन।

मातृ बाल स्वास्थ्य सेवाको सम्बन्धमा आवश्यक पर्ने आधारभूत निवासी दर्ताहरु जस्ता सूचनाको बारेमा सिटीको मेयरले छानबिन प्राप्त गर्न प्रयोग गर्न सक्छन्।

जनस्वास्थ्य नर्सले आवश्यकता अनुसार तपाईंको घर आउन वा फोन गर्नेछन्।

आमा र बच्चाको स्वास्थ्य व्यवस्थापन वा स्वास्थ्य गर्भावस्था बच्चा जन्माउनको लागि आवश्यक भएमा चिकित्सा संस्थाहरु जस्ता सम्बन्धित संस्थाहरुलाई जानकारी प्रदान गर्न वा सोधपुछ गर्न सक्नेछ।

当自治体では、あなたの出産や子育てを妊娠中から応援します。

この妊娠届出書は、当自治体の母子保健以外の目的では使用いたしません。なお、母子保健サービスに関して必要な住民基本台帳などの情報について、(市長・区長・町長・村長)が調査・取得利用することがあります。また、必要に応じて保健師が訪問や電話等を行います。

母子の健康管理やすこやかな妊娠・出産を迎えるために必要な場合は、医療機関等の関係機関に情報提供・照会することがありますので、ご了承ください。

माथिको अनुसार सूचित गर्दछु।

上記の通り届出いたします。

मेयर 長 **ज्यू** 様

सूचित गर्नेको नाम  
届出者名

سال 年 महिना 月 तारिख 日

तपाईंको सहयोगको लागि धन्यवाद। 協力ありがとうございます

面談者